

El WHINSEC: Forjador de Relaciones Internacionales y Democracias Regionales

Teniente Coronel José Marrero, Ejército de EUA y
Teniente Coronel (R) Lee A. Rials, Ejército de EUA

*Artículo traducido por la Sra. Ana Brewington,
Sección de Traducción del WHINSEC*

EL INSTITUTO DE Cooperación para la Seguridad Hemisférica o WHINSEC (por sus siglas en inglés), celebró su 10º Aniversario el 13 de enero de 2011, con un evento especial en el cual participaron el Subcomandante General del Centro de Armas Combinadas, dignatarios locales, un ex Comandante y jefes del Centro de Excelencia de Maniobra. Se compartieron con todos los presentes los mensajes previamente grabados en video y enviados desde el Departamento de Defensa, los Comandos Combatientes y jefes militares y de orden público de las Naciones Amigas. El evento sirvió de plataforma para la reflexión sobre la entrada del Instituto en su segunda década y su tarea de proveer capacitación y entrenamiento de calidad al personal de las fuerzas de seguridad del Hemisferio Occidental. El orador invitado fue el distinguido Thomas A. Shannon, embajador de Estados Unidos en Brasil y el ex Subsecretario de Estado para asuntos del Hemisferio Occidental. El embajador Shannon habló sobre la evolución de las relaciones regionales y del apoyo continuo que ofrece el WHINSEC para mantener a EUA como el socio preferido en el siglo XXI y más allá. El WHINSEC es una reflexión y una clara demostración del compromiso que tiene EUA con la seguridad, estabilidad y prosperidad del Hemisferio.

El Instituto, a pesar de su pequeño tamaño y de contar con un presupuesto minúsculo, tiene una función muy importante en el sistema educativo militar de nuestra nación. Con buena razón los Senadores y Representantes apoyan al Instituto. Esta pequeña organización que opera en el nivel táctico y operacional del espectro, tiene un impacto estratégico en la política exterior de EUA y no solamente en el Hemisferio Occidental. En pocas palabras, esta es una Organización de Economía de Fuerza, una que cuesta muy poco pero rinde muchos dividendos estratégicos.

El reconocimiento de sus logros proviene de sus “clientes”, especialmente los comandantes del Comando Norte y del Comando Sur de EUA. Los Comandantes de ambas organizaciones y sus predecesores, han alabado al Instituto durante su testimonio ante el Congreso. Su cadena de mando, el Centro de Armas Combinadas y el Comando de Adiestramiento y Doctrina del Ejército de EUA, aseguran su adhesión a la doctrina y también envían estudiantes al Curso de Comando y Estado Mayor para Oficiales. Las contribuciones que esta pequeña institución educativa aporta a la nación, van más allá del Departamento de Defensa y son el comienzo de las relaciones entre naciones, que servirán para que nuestro hemisferio y nuestro mundo sea un lugar más seguro y pacífico.

Las condiciones geopolíticas

A diferencia del pasado, en el que los conflictos eran principalmente entre naciones estado, en el

El Teniente Coronel José M. Marrero, Ejército de EUA, actualmente ocupa el cargo de Jefe de Plana Mayor del WHINSEC. Sus previas asignaciones incluyen analista de mayor jerarquía de la Oficina de Política Nacional de Control de Drogas; estrategia militar en la Sección de Estrategia, Planes de Guerra y política del Cuartel General del Departamento del Ejército y profesor asistente en la Academia Militar de Estados Unidos. Marrero cuenta a su haber con una Maestría de la Universidad de Vanderbilt.

El Teniente Coronel (Retirado) Lee A. Rials, Ejército de EUA, es el oficial de comunicación social del WHINSEC. Cuenta a su haber con una Licenciatura en inglés de la Universidad Estatal Murray. Rials sirvió en diversas posiciones de mando y estado mayor en su carrera de más de 21 años.

presente, vivimos en un nuevo mundo que tiene nuevas dinámicas geopolíticas. Las amenazas se han convertido en amenazas transnacionales que nos pone a todos en peligro. Además, existen amenazas en el medio ambiente y en nuestras actividades comerciales cotidianas compartidas por todos. Ninguna nación, sin importar cuán fuerte sea, puede enfrentar sola estos desafíos. El éxito en la lucha contra estos desafíos dependerá de la cooperación internacional. Esto requiere que se forjen asociaciones y relaciones.

Las asociaciones internacionales, al igual que las amistades personales, no se crean de la noche a la mañana. Se cultivan por medio de un proceso que incluye la comunicación efectiva entre todas las partes involucradas, el apoyo recíproco y la identificación de los objetivos comunes. Esta progresión lleva al entendimiento mutuo, la confianza y la disposición inquebrantable para compartir los sacrificios. A fin de que esta cooperación sea efectiva, los amigos y aliados deben estar plenamente capacitados para cumplir con lo cometido.

La función del WHINSEC

Es esta realidad precisamente la que hace que el WHINSEC sea estratégicamente tan valioso. Con una plana mayor que cuenta con menos de 250 personas, entre ellos integrantes de las fuerzas armadas, del orden público y civiles de varias naciones y con un presupuesto anual menor de lo que se necesita para comprar un helicóptero “Black Hawk” (o dicho de otra manera, por menos de 1/50.000^{avo} del presupuesto de defensa de EUA) el Instituto sirve como un poderoso promovedor de asociaciones estratégicas y un creador muy efectivo de capacidades. La organización reúne a militares, civiles y policías (más de 12.300 estudiantes de 34 naciones en los últimos diez años), e imparte cursos que incrementarán las capacidades profesionales de nuestras fuerzas de seguridad y las fuerzas de las naciones amigas en los idiomas que tienen todos en común (español e inglés). El Instituto constituye un foro hemisférico inigualable en el que estudiantes e instructores tanto de EUA como internacionales, estudian juntos y aprenden unos de otros, forjando de esta manera relaciones personales que llevarán a la cooperación internacional.



El Instituto de Cooperación para la Seguridad Hemisférica, Fuerte Benning, Georgia.

El WHINSEC: Creador de capacidades

El WHINSEC ha desempeñado una función clave en la preparación de nuestros amigos y aliados del Hemisferio Occidental y en su capacitación para la conducción de operaciones de mantenimiento de paz en las misiones de las Naciones Unidas, entre ellas, las de Haití y Angola. El Curso de Operaciones de Paz ofrecido en el Instituto, se lleva a cabo en sociedad con la ONU, para que los oficiales y soldados que lo completan, estén plenamente capacitados para participar en los equipos multinacionales que forman esas misiones. Estas relaciones forjadas en el WHINSEC, influyeron directamente en la República Dominicana, El Salvador, Honduras y Nicaragua para proveer fuerzas bien entrenadas a las fuerzas de la coalición en la Operación Libertad Iraquí.

Si bien el WHINSEC tiene un impacto estratégico, sus cursos tienen también un gran valor en los ámbitos tácticos y operacionales, no solamente por la instrucción que se ofrece, sino también por la experiencia y el conocimiento compartido por aquellos que enfrentan los desafíos transnacionales comunes a todas las naciones. Los cursos de Operaciones Antidrogas mejoran las destrezas del personal militar y del orden público dedicado a combatir este flagelo que no respeta fronteras. La experiencia en el WHINSEC ha aumentado su eficacia en el desmantelamiento de las organizaciones traficantes de drogas, en la interdicción de narcóticos y en el enjuiciamiento de los jefes de la organización y sus asesinos a sueldo. Los

cursos de Asuntos Civiles mejoran la habilidad para responder a los desastres naturales como inundaciones, terremotos y huracanes. Esto es esencial porque las fuerzas armadas son casi siempre las primeras en responder. Los cursos de Asistencia Médica preparan a los jóvenes enfermeros de combate para proveer asistencia médica en las naciones que tienen grandes áreas en las que no existe la posibilidad de recibir tratamiento médico alguno. Si bien el profesional entrenado en el Instituto viste el uniforme militar, regresará a su nación para ser la única persona disponible, con conocimientos médicos en poblaciones civiles remotas, donde residen centenares de personas que necesitan atención médica. Los Cursos para Ingenieros enseñan una variedad de destrezas que a veces son exclusivamente militares y otras, son útiles para las poblaciones. El WHINSEC ha desarrollado su Curso para Capitanes basándose en el modelo del curso del Centro de Excelencia de Maniobra, pero impartido en español, para que los profesionales de nuestras naciones amigas y los Capitanes del Ejército de EUA, puedan aprender y compartir experiencias en un foro enriquecido por la más reciente doctrina militar de EUA y apoyado por los últimos adelantos en la tecnología.

El Curso de Educación de Nivel Intermedio que consiste en cuarenta y nueve semanas de duración, es una combinación del curso medular del Centro de Armas Combinadas y el Curso de Operaciones Avanzadas que se enseña en español. Actualmente, en el curso en marcha, participan estudiantes que son oficiales de grado superior de Canadá, Colombia, la República Dominicana, El Salvador, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú y Uruguay. Estos estudiantes intercambian experiencias, lecciones aprendidas y aprenden junto con treinta y seis Mayores del Ejército, la Fuerza Aérea y el Cuerpo de Infantería de Marina de EUA.

El programa de Inmersión Lingüística y Cultural del WHINSEC para cadetes de EUA

En una iniciativa que antecede al programa de Entendimiento Cultural y Competencia Lingüística del Comando de Cadetes del Ejército de EUA, el Instituto comenzó a traer cadetes

del Cuerpo de Adiestramiento de Oficiales de la Reserva (ROTC, por sus siglas en inglés) al Curso de Desarrollo de Liderazgo para Cadetes a fin de formar equipo con cadetes de las Naciones Amigas, lo que resultó en una experiencia inigualable de inmersión cultural y lingüística de bajo costo. El curso sirve como un laboratorio de aprendizaje para que los cadetes del ROTC puedan experimentar la inmersión en la lengua española, mientras viven y trabajan con cadetes de Colombia y de la República Dominicana, o de cualquier otra de las naciones que envían sus cadetes al WHINSEC. Los instructores que enseñan el curso hablan solamente español y provienen de diversos países del hemisferio. Según una encuesta de la Oficina de Control de Calidad, a los cadetes les gustaría expandir esta experiencia. Uno de ellos, que ha tomado clases de español durante muchos años y tuvo la oportunidad de vivir en el extranjero declaró que la experiencia en el WHINSEC le permitió “aprender más español que en todas las clases” que había tomado en la “escuela secundaria y en la universidad juntas”. Además, los cadetes de EUA estaban muy entusiasmados porque a la vez, podían mejorar sus destrezas militares. Otro beneficio que reciben los cadetes es que, inmediatamente después de completar su curso para cadetes en el Instituto, pueden obtener sus alas de salto en la Escuela para paracaidistas, antes de regresar a sus respectivas universidades.

En la Academia de Suboficiales, Roy Benavidez, se ofrecen cursos que tienen



Departamento de Defensa

Adiestramiento de descenso rápido con sogas en un curso de operaciones antidrogas del WHINSEC. Setenta y ocho estudiantes de siete naciones asociadas asistieron a este curso de nueve semanas de duración, a fines de 2011. El curso está destinado a entrenar al personal de seguridad en la planificación, liderazgo y ejecución de las operaciones antidrogas.

como objetivo el mejoramiento de las dotes de liderazgo de los suboficiales. Debido a las amenazas y condiciones existentes, la mayoría de las operaciones militares y policiales son asimétricas por naturaleza, lo que requiere una ejecución descentralizada. Este tipo de operaciones de pequeñas unidades, requiere sargentos profesionales, confiables y bien

Aunque el WHINSEC tiene un impacto estratégico, sus cursos tienen también un gran valor en los ámbitos tácticos y operacionales...

entrenados, que se hagan cargo cuando sea necesario hacer cumplir la tarea en conformidad con la norma.

En la Academia de Suboficiales, Roy Benavidez, se imparte un curso cuyo enfoque está concentrado en los jefes subalternos que recién inician sus carreras, en el Curso para jefes de unidades pequeñas y un Curso de Capacitación Profesional para Suboficiales que ayuda a los Sargentos a hacerse cargo y comandar escuadras, pelotones y compañías. El Curso de Capacitación Profesional para Suboficiales se ofrece tres veces por año en español y una vez en inglés para los países angloparlantes del Caribe. Muy pronto, ofreceremos un curso que se basa en el curso de la Academia para Sargentos Mayores, pero que está modificado para satisfacer las necesidades de nuestras naciones amigas.

Todos los cursos del WHINSEC, y no solo los de la Academia de Suboficiales, recalcan los dotes de liderazgo y la responsabilidad de hacer lo que es correcto en cada situación. Cada curso es sólido doctrinalmente y relevante con respecto a los requisitos de los amigos y aliados del hemisferio. El modelo de aprendizaje del WHINSEC apoya los intereses de EUA y los objetivos de su política exterior en el Hemisferio Occidental, para asegurar que los estudiantes comprendan la necesidad de hacer lo moral y éticamente correcto mientras ejecutan la

misión, como integrantes de una organización militar profesional o del orden público.

El Programa de Democracia, Derechos Humanos y Ética

La ley que ha creado el Instituto exige que se enseñe, a cada estudiante en cada curso, cinco temas específicos sobre democracia y derechos humanos. Estos temas son: los derechos humanos, el estado de derecho, el proceso de arreglo, el control civil sobre las fuerzas armadas y la función que desempeña las fuerzas armadas en una sociedad democrática. El WHINSEC ha expandido la enseñanza de estos temas con el fin de dedicarles, al menos, diez por ciento en cada curso. Esto se lleva a cabo no solamente al dictar las clases, sino que también se han incorporado estos principios en el entrenamiento del WHINSEC. Los valores democráticos, de derechos humanos y éticos, no solo se enseñan en el Instituto, sino que también se viven. Constituyen parte del “Clima de Mando” o del entorno de trabajo.

Además de los cursos residentes y del equipo de entrenamiento móvil, el Instituto participa en otros eventos importantes en EUA y en el extranjero, tales como seminarios, simposios e intercambios entre expertos en la materia. Casi siempre, estas actividades son Conjuntas, Interinstitucionales, Intergubernamentales y Multinacionales que no solo permiten que se reconozca al Instituto, sino que también ofrecen oportunidades para fomentar relaciones.

El Instituto opera bajo la supervisión de la Junta de Visitantes, compuesta por integrantes designados por el Ministro de Defensa y procedentes de las instituciones académicas y organizaciones de derechos humanos, funcionarios políticos elegidos en representación de los Comités para los Servicios de las Fuerzas Armadas del Senado y de la Cámara de Representantes; comandantes de TRADOC, USSOUTHCOM, y USNORTHCOM; y un representante del Departamento de Estado de EUA. El control de este tan prominente grupo de personas, le otorga credibilidad al Instituto, especialmente entre las personas que dudan del entrenamiento que se brinda en el mismo.

A diferencia de otras organizaciones que traen estudiantes internacionales durante su madurez

profesional a los Estados Unidos, el WHINSEC tiene una función integral en el desarrollo de la carrera profesional del integrante. En muchos casos, un estudiante internacional habrá asistido a un curso del WHINSEC en cada nivel o rango progresivo (cadetes, Oficiales subalternos o de grado superior y sus equivalentes para los Suboficiales) durante su vida profesional.

No exageramos cuando decimos que el Instituto es “único” en muchos aspectos. Sus cursos, abiertos para los militares, civiles e integrantes de la policía/seguridad pública, enfatizan los principios de la Profesión de las Armas. El WHINSEC entrena a los socios internacionales de todos los niveles de mando, desde Suboficiales y Oficiales de grado superior de las fuerzas armadas (incluyendo cadetes), hasta oficiales/funcionarios de nivel intermedio y superior de las fuerzas del orden público y empleados gubernamentales. El WHINSEC “involucra” a estos oficiales temprano en sus carreras, cuando son más receptivos y están abiertos a internalizar estos méritos, principios y respeto por la democracia y los

derechos humanos. Muchos de estos individuos serán seleccionados subsecuentemente para desempeñar cargos en los niveles más altos de sus instituciones de defensa nacional y/o para ocupar puestos gubernamentales. El personal y el cuerpo docente de WHINSEC están conectados cultural y lingüísticamente con el Hemisferio y pueden relacionarse con los estudiantes de todos los niveles, forjando de esta manera asociaciones y relaciones perdurables.

El WHINSEC ha recibido la Condecoración de Unidad Superior del Ejército (ASUA, por sus siglas en inglés). Esta condecoración fue establecida por el Secretario del Ejército para reconocer el desempeño sobresaliente de una unidad durante “una misión difícil y desafiante bajo circunstancias extraordinarias”.

El personal y el cuerpo docente del WHINSEC se siente orgulloso de su ubicación, que coloca al Instituto en el mejor entorno para capacitar y formar a los futuros oficiales y estrategas. El Centro de Excelencia de Maniobras en el Fuerte Benning es el centro de entrenamiento más importante del Ejército de EUA y le ha extendido



(Armada de EUA, Segundo Maestre R. J. Stratchko)

El Coronel Félix L. Santiago, Comandante del WHINSEC, habla con estudiantes que asistan al curso de instrucción de embarcaciones menores navales como parte de sus estudios en el WHINSEC sobre el éxito del ejercicio de campaña conjunto que realizaron en el Centro Espacial Stennis, estado de Misisipi, 6 de marzo de 2009.

un pedido al WHINSEC para aunar fuerzas en el desarrollo de capacidades, en el forjar relaciones significativas perdurables y en el fortalecimiento de la democracia entre los amigos y aliados.

La celebración del 10º Aniversario del WHINSEC, marcó el comienzo de una segunda década en la que se ha ayudado a otros a mitigar los desafíos de seguridad regionales, se han apoyado los objetivos de la cooperación para la seguridad y se han forjado relaciones internacionales. El Instituto continuará haciéndolo. Es una inversión que se hace hoy, para salvar vidas y evitar las amenazas transnacionales del mañana. Durante los últimos diez años, el Instituto ha desempeñado una función vital en facilitar a nuestros países amigos y aliados en lo que respecta a la conducción de operaciones de mantenimiento de paz, de socorro en casos de desastres y operaciones contra el tráfico

ilegal -- sólo para mencionar unas cuantas de las operaciones. Los profesionales que asisten a los cursos del Instituto realmente “experimentan” los beneficios de la democracia y de la forma de vida y los valores de EUA, hecho que produce cientos de embajadores de buena voluntad “informales” en toda la región. Ha sido una década de mucho éxito para esta valiosa organización, aunque a costo razonable. El Instituto, como un componente integral del Comando de Entrenamiento y Doctrina del Ejército de EUA, goza de una reputación por su excelencia, tanto en el país como en el extranjero. Con el continuo liderazgo del Ministerio de Defensa, el WHINSEC continuará brindando un apoyo flexible y estratégico y reforzando nuestras iniciativas en la preparación de los amigos y aliados para poder enfrentar juntos las amenazas del hemisferio. **MR**

Recientemente, el Instituto de Cooperación para la Seguridad Hemisférica (WHINSEC) ha expandido sus cursos a suboficiales, capitanes y oficiales de grado superior. La Academia de Suboficiales Sargento Maestre Roy P. Benavidez administra el curso piloto de Asesor Alistado de Mayor Jerarquía que iniciará el 1 de julio del presente año. Este curso consiste de 10 semanas de duración y se basa en clases del Curso para Sargentos Primeros y Sargentos Mayores del Ejército de Estados Unidos y el mismo ayudará a los sargentos primeros, sargentos mayores y sus grados equivalentes a comprender el impacto estratégico de las operaciones y a servir junto a los altos mandos. WHINSEC ofrece el Curso de Especialización para Capitanes de Maniobra, cuyo currículo se utiliza en el Centro de Maniobras de Excelencia en el Fuerte Benning, Georgia. Recientemente, el Comando de Adiestramiento y Doctrina del Ejército de Estados Unidos (USATRADO) aprobó la certificación para el nivel “F” de Educación (MEL-F) para dicho curso piloto que se comenzará a dictar a partir del 11 de julio hasta el 13 de diciembre del año en curso. Por primera vez, los capitanes estadounidenses de habla hispana participarán en el curso junto a estudiantes de naciones amigas. Los estudiantes del Curso de Educación de Nivel Intermedio de WHINSEC (el curso del Ejército proveniente de la Escuela de Comando y Estado Mayor General en el Fuerte Leavenworth, Kansas) ahora pueden obtener la Maestría en Arte y Ciencia Militar mientras reciben la instrucción interna de un año en el Instituto. Esto permitirá que los estudiantes internacionales junto con sus compañeros estadounidenses obtengan una Maestría en Estados Unidos en el idioma inglés o español.